



Dansk udgave

Retsforskrifter

57. årgang

18. juli 2014

Indhold

## II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

### FORORDNINGER

- ★ **Rådets forordning (EU) nr. 779/2014 af 17. juli 2014 om fastsættelse af fiskerimuligheder for ansjos i Biscayabugten for fangstperioden 2014/15** ..... 1
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 780/2014 af 17. juli 2014 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ..... 4
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 781/2014 af 17. juli 2014 om udstedelse af importlicenser og tildeling af importrettigheder på grundlag af de ansøgninger, der er indgivet i løbet af de første syv dage af juli 2014 inden for rammerne af de toldkontingenter for fjerkrækød, der er åbnet ved forordning (EF) nr. 616/2007 ..... 7
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 782/2014 af 17. juli 2014 om suspension af indsendelse af ansøgninger om importlicenser for sukkerprodukter under visse toldkontingenter ..... 9

### AFGØRELSER

2014/466/FUSP:

- ★ **Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité's afgørelse EUFOR RCA/4/2014 af 10. juli 2014 om accept af et tredjeland's bidrag til Den Europæiske Unions militæroperation i Den Centralafrikanske Republik (EUFOR RCA)** ..... 11

2014/467/EU:

- ★ **Rådets afgørelse af 14. juli 2014 om forlængelse af gyldigheden af afgørelse 2011/492/EU og udsættelse af anvendelsen af dens relevante foranstaltninger** ..... 12

2014/468/EU:

- ★ **Rådets afgørelse truffet efter fælles overenskomst med formanden for Kommissionen af 17. juli 2014 om udnævnelse af et medlem af Europa-Kommissionen** ..... 15

**DA**

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

2014/469/EU:	
★ Rådets afgørelse truffet efter fælles overenskomst med formanden for Kommissionen af 17. juli 2014 om udnævnelse af et medlem af Europa-Kommissionen .....	16
2014/470/EU:	
★ Rådets afgørelse truffet efter fælles overenskomst med formanden for Kommissionen af 17. juli 2014 om udnævnelse af et medlem af Europa-Kommissionen .....	17
2014/471/EU:	
★ Rådets afgørelse truffet efter fælles overenskomst med formanden for Kommissionen af 17. juli 2014 om udnævnelse af et medlem af Europa-Kommissionen .....	18
2014/472/EU:	
★ Kommissionens gennemførelsesafgørelse af 16. juli 2014 om ændring af bilag II til beslutning 2006/766/EF for så vidt angår optagelsen af Moldova på listen over tredjelande og områder, hvorfra det er tilladt at importere visse fiskevarer til konsum (meddelt under nummer C(2014) 4953) <sup>(1)</sup> .....	19

#### RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

2014/473/EU:	
★ Afgørelse nr. 1/2014 truffet af Luftfartsudvalget EU/Schweiz, der er oprettet i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart af 9. juli 2014 om erstatning af bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart .....	21
2014/474/EU:	
★ Afgørelse nr. 43/2014 truffet af det blandede udvalg, der er nedsat i henhold til aftalen om gensidig anerkendelse mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater af 15. april 2014 om opførelse af overensstemmelsesvurderingsorganer i sektorbilaget om elektromagnetisk kompatibilitet .....	45

---

#### Berigtigelser

★ Berigtigelse til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/49/EU af 16. april 2014 om indskudsgarantiordninger (EUT L 173 af 12.6.2014) .....	47
---	----

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

## FORORDNINGER

## RÅDETS FORORDNING (EU) Nr. 779/2014

af 17. juli 2014

om fastsættelse af fiskerimuligheder for ansjos i Biscayabugten for fangstperioden 2014/15

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 43, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Traktatens artikel 43, stk. 3, fastsætter, at Rådet på forslag af Kommissionen vedtager foranstaltninger vedrørende fastsættelse og fordeling af fiskerimuligheder.
- (2) Ifølge Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1380/2013 <sup>(1)</sup> skal der vedtages bevarelsesforanstaltninger under hensyntagen til den foreliggende videnskabelige, tekniske og økonomiske rådgivning, herunder, hvor relevant, rapporter fra Den Videnskabelige, Tekniske og Økonomiske Komité for Fiskeri (STECF).
- (3) Det påhviler Rådet at vedtage foranstaltninger vedrørende fastsættelse og fordeling af fiskerimuligheder, herunder visse funktionelt tilknyttede betingelser, hvor det er relevant. Fiskerimulighederne bør tildeles medlemsstaterne på en sådan måde, at hver medlemsstat sikres relativ stabilitet i fiskeriet efter hver fiskebestand eller for hvert fiskeri, og med behørig hensyntagen til den fælles fiskeripolitikens mål som fastsat i forordning (EU) nr. 1380/2013.
- (4) Den samlede tilladte fangstmængde (TAC) bør fastlægges på grundlag af den foreliggende videnskabelige rådgivning og under hensyntagen til de biologiske og samfundsøkonomiske aspekter, samtidig med at de forskellige fiskerisektorer sikres en retfærdig behandling.
- (5) Ifølge den foreløbige rådgivning fra Det Internationale Havundersøgelseråd (ICES) skønnes det, at gydebiomassen for ansjos i Biscayabugten ved gydetid i 2014 er på 66 158 ton. I 2009 forelagde Kommissionen et forslag til forordning om en langsigtet plan for ansjosbestanden i Biscayabugten og for fiskeriet efter denne bestand. Der bør på grundlag af dette forslag fastsættes en TAC på 20 100 ton for fangstperioden 2014/15 svarende til en forhøjelse på ca. 18 % i forhold til den foregående TAC.
- (6) I overensstemmelse med artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. 847/96 <sup>(2)</sup> bør det fastsættes, i hvilket omfang foranstaltningerne i nævnte forordning skal gælde for ansjosbestanden i Biscayabugten.

<sup>(1)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1380/2013 af 11. december 2013 om den fælles fiskeripolitik, ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1954/2003 og (EF) nr. 1224/2009 og ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 og (EF) nr. 639/2004 samt Rådets afgørelse 2004/585/EF (EUT L 354 af 28.12.2013, s. 22).

<sup>(2)</sup> Rådets forordning (EF) nr. 847/96 af 6. maj 1996 om supplerende betingelser for forvaltningen af TAC og kvoter fra år til år (EFT L 115 af 9.5.1996, s. 3).

- (7) Fra den 1. januar 2015 vil fiskeriet efter ansjos i Biscayabugten være omfattet af den landingsforpligtelse, der er fastsat i artikel 15, stk. 1, litra a), i forordning (EU) nr. 1380/2013. På de betingelser, der er fastsat i nævnte forordning, skal ansjofangsterne i dette fiskeri derfor bringes og beholdes om bord på fiskerfartøjet samt registreres, landes og trækkes fra kvoterne.
- (8) På grund af 2014/15-fangstperiodens begyndelse og af hensyn til den årlige rapportering af fangster bør denne forordning træde i kraft snarest muligt efter offentliggørelsen og bør anvendes fra den 1. juli 2014 —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

#### Artikel 1

#### Fiskerimuligheder for ansjos i Biscayabugten

For ansjosbestanden i ICES-underområde VIII som afgrænset ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 218/2009 <sup>(1)</sup> fastsættes den samlede tilladte fangstmængde (TAC) (i ton levende vægt) og fordelingen heraf mellem medlemsstaterne for fangstperioden 1. juli 2014-30. juni 2015 således:

Art:	Ansjos Engraulis encrasicolus	ICES-underområde:	VIII (ANE/08.)
Spanien	18 090	Analytisk TAC	
Frankrig	2 010		
EU	20 100		
TAC	20 100		

#### Artikel 2

#### Særlige bestemmelser om tildeling af fiskerimuligheder

Den fordeling af fiskerimuligheder mellem medlemsstaterne, der er fastsat i artikel 1, er ikke til hinder for:

- udvekslinger, jf. artikel 16, stk. 8, i forordning (EU) nr. 1380/2013
- nedsættelser og omfordelinger, jf. artikel 37 i Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 <sup>(2)</sup>
- omfordeling, jf. artikel 10, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1006/2008 <sup>(3)</sup>
- supplerende landinger, jf. artikel 3 i forordning (EF) nr. 847/96
- tilbageholdelse af mængder, jf. artikel 4 i forordning (EF) nr. 847/96
- nedsættelser, jf. artikel 105, 106 og 107 i forordning (EF) nr. 1224/2009
- kvoteoverførsler og -udvekslinger, jf. artikel 20 i Rådets forordning (EU) nr. 43/2014 <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 218/2009 af 11. marts 2009 om indberetning af statistiske oplysninger om fangster taget af medlemsstater, der driver fiskeri i det nordøstlige Atlanterhav (EUT L 87 af 31.3.2009, s. 70).

<sup>(2)</sup> Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik, om ændring af forordning (EF) nr. 847/96, (EF) nr. 2371/2002, (EF) nr. 811/2004, (EF) nr. 768/2005, (EF) nr. 2115/2005, (EF) nr. 2166/2005, (EF) nr. 388/2006, (EF) nr. 509/2007, (EF) nr. 676/2007, (EF) nr. 1098/2007, (EF) nr. 1300/2008, (EF) nr. 1342/2008 og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2847/93, (EF) nr. 1627/94 og (EF) nr. 1966/2006 (EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rådets forordning (EF) nr. 1006/2008 af 29. september 2008 om tilladelser til EF-fiskerfartøjers fiskeri uden for EF-farvande og tredje-landsfartøjers adgang til EF-farvande, om ændring af forordning (EØF) nr. 2847/93 og (EF) nr. 1627/94 og om ophævelse af forordning (EF) nr. 3317/94 (EUT L 286 af 29.10.2008, s. 33).

<sup>(4)</sup> Rådets forordning (EU) nr. 43/2014 af 20. januar 2014 om fastsættelse for 2014 af fiskerimuligheder for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EU-farvande og for EU-fartøjer i visse andre farvande (EUT L 24 af 28.1.2014, s. 1).

*Artikel 3***Forvaltningen fra år til år**

Den i artikel 1 omhandlede bestand anses ved anvendelsen af forordning (EF) nr. 847/96 for at være omfattet af en analytisk TAC. Artikel 3, stk. 2 og 3, og artikel 4 i nævnte forordning anvendes.

*Artikel 4***Landinger af fangster og bifangster før den 1. januar 2015**

Fra den 1. juli 2014 og til den 31. december 2014 skal fisk fra den i artikel 1 nævnte bestand kun beholdes om bord og landes, hvis:

- a) fangsterne er taget af fartøjer, der fører en medlemsstats flag, og denne medlemsstat har en kvote, og denne ikke er opbrugt, eller
- b) fangsterne udgør en del af en EU-kvote, der ikke er blevet fordelt som kvoter mellem medlemsstaterne, og denne EU-kvote ikke er opbrugt.

*Artikel 5***Dataindberetning**

Når medlemsstaterne i henhold til artikel 33 og 34 i forordning (EF) nr. 1224/2009 sender oplysninger til Kommissionen om de landede mængder ansjos, anvender de bestandskode »ANE/08«.

*Artikel 6***Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 2014 indtil den 30. juni 2015.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2014.

På Rådets vegne

S. GOZI

Formand

---

**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 780/2014****af 17. juli 2014****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) <sup>(1)</sup>,under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager <sup>(2)</sup>, særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguayrunden kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning.
- (2) Der beregnes hver arbejdsdag en fast importværdi i henhold til artikel 136, stk. 1, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 under hensyntagen til varierende daglige data. Derfor bør nærværende forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2014.

*På Kommissionens vegne**For formanden*

Jerzy PLEWA

*Generaldirektør for landbrug og udvikling af landdistrikter*<sup>(1)</sup> EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

## BILAG

## Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode (1)	Fast importværdi
0702 00 00	MK	69,6
	TR	67,1
	ZZ	68,4
0707 00 05	AL	74,4
	MK	27,7
	TR	76,3
0709 93 10	ZZ	59,5
	TR	89,2
	ZZ	89,2
0805 50 10	AR	123,4
	BO	89,3
	CL	123,3
	EG	75,0
	TR	155,1
	UY	124,8
	ZA	119,2
	ZZ	115,7
	ZZ	115,7
0808 10 80	AR	224,3
	BR	106,8
	CL	121,9
	NZ	129,8
	PE	57,3
	US	144,6
	ZA	146,0
	ZZ	133,0
	ZZ	133,0
0808 30 90	AR	196,8
	CL	90,9
	NZ	191,9
	ZA	86,8
	ZZ	141,6
0809 10 00	BA	82,8
	TR	233,1
	XS	79,4
	ZZ	131,8
0809 29 00	TR	324,5
	ZZ	324,5

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0809 30	MK	70,6
	TR	147,0
	XS	50,2
	ZZ	89,3
0809 40 05	BA	69,3
	MK	53,5
	ZZ	61,4

<sup>(1)</sup> Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.



**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 781/2014****af 17. juli 2014****om udstedelse af importlicenser og tildeling af importrettigheder på grundlag af de ansøgninger, der er indgivet i løbet af de første syv dage af juli 2014 inden for rammerne af de toldkontingenter for fjerkrækød, der er åbnet ved forordning (EF) nr. 616/2007**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1308/2013 af 17. december 2013 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 922/72, (EØF) nr. 234/79, (EF) nr. 1037/2001 og (EF) nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, særlig artikel 188, stk. 1 og 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 616/2007 <sup>(2)</sup> er der åbnet toldkontingenter for import af fjerkrækød med oprindelse i Brasilien, Thailand og andre tredjelande.
- (2) De ansøgninger om importlicenser, der er indgivet i løbet af de første syv dage af juli 2014 for så vidt angår gruppe 1, 2, 4 A, 6 A, 7 og 8 for delperioden 1. oktober til 31. december overstiger for visse kontingenter de disponible mængder. Det bør derfor fastsættes, i hvilket omfang der kan udstedes importlicenser, idet der fastsættes de tildelingskoefficienter, som skal anvendes på de mængder, der er ansøgt om, og som beregnes i henhold til artikel 6, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1301/2006 <sup>(3)</sup>.
- (3) De ansøgninger om importrettigheder, der er indgivet i løbet af de første syv dage af juli 2014 for delperioden 1. oktober til 31. december for så vidt angår gruppe 5 A, overstiger de disponible mængder. Det bør derfor fastsættes, i hvilket omfang der kan tildeles importrettigheder, idet der fastsættes de tildelingskoefficienter, som skal anvendes på de mængder, der er ansøgt om, og som beregnes i henhold til artikel 6, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1301/2006 sammenholdt med artikel 7, stk. 2, i samme forordning.
- (4) For at sikre at foranstaltningerne forvaltes effektivt, bør denne forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i bilaget anførte tildelingskoefficienter anvendes på de ansøgninger om importlicenser, der er indgivet for delperioden 1. oktober til 31. december 2014 for så vidt angår gruppe 1, 2, 4 A, 6 A, 7 og 8, jf. forordning (EF) nr. 616/2007.

2. De i bilaget anførte tildelingskoefficienter anvendes på de ansøgninger om importrettigheder, der er indgivet for delperioden 1. oktober til 31. december 2014 for så vidt angår gruppe 5 A, jf. forordning (EF) nr. 616/2007.

<sup>(1)</sup> EUT L 347 af 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Kommissionens forordning (EF) nr. 616/2007 af 4. juni 2007 om åbning og forvaltning af EF-toldkontingenter for fjerkrækød med oprindelse i Brasilien, Thailand og andre tredjelande (EUT L 142 af 5.6.2007, s. 3).

<sup>(3)</sup> Kommissionens forordning (EF) nr. 1301/2006 af 31. august 2006 om fælles regler for administration af toldkontingenter for import af landbrugsprodukter på grundlag af en importlicensordning (EUT L 238 af 1.9.2006, s. 13).

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2014.

På Kommissionens vegne

For formanden

Jerzy PLEWA

Generaldirektør for landbrug og udvikling af  
landdistrikter

## BILAG

Gruppe nr.	Løbenummer	Tildelingskoefficient for ansøgninger om importlicenser, der er indgivet for delperioden 1.10.2014 til 31.12.2014 (%)
1	09.4211	0,40918
2	09.4212	3,207957
4A	09.4214	0,651441
	09.4251	0,95511
6A	09.4216	0,460618
	09.4260	0,984255

  

Gruppe nr.	Løbenummer	Tildelingskoefficient for ansøgninger om importrettigheder, der er indgivet for delperioden 1.10.2014 til 31.12.2014 (%)
5A	09.4215	0,620782
	09.4254	1,508297
	09.4255	3,215439

**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 782/2014****af 17. juli 2014****om suspension af indsendelse af ansøgninger om importlicenser for sukkerprodukter under visse toldkontingenter**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1308/2013 af 17. december 2013 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 922/72, (EØF) nr. 234/79, (EF) nr. 1037/2001 og (EF) nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, særlig artikel 188, stk. 1 og 3,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 891/2009 af 25. september 2009 om åbning og forvaltning af visse fællesskabstoldkontingenter for sukker <sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De mængder, der er ansøgt om i de ansøgninger om importlicenser, som er indsendt til myndighederne fra den 1. til den 7. juli 2014 i henhold til forordning (EF) nr. 891/2009, svarer til den disponible mængde under løbenummer 09.4325.
- (2) Indsendelse af yderligere ansøgninger om licenser for løbenummer 09.4325 bør derfor i henhold til forordning (EF) nr. 891/2009 suspenderes indtil produktionsårets udgang —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

Indsendelse af yderligere ansøgninger om licenser, der svarer til de i bilaget anførte løbenumre, suspenderes indtil udgangen af produktionsåret 2013/14.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2014.

*På Kommissionens vegne**For formanden*

Jerzy PLEWA

*Generaldirektør for landbrug og udvikling af landdistrikter*<sup>(1)</sup> EUT L 347 af 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> EUT L 254 af 26.9.2009, s. 82.

## BILAG

## »CXL-indrømmelsessukker«

## Produktionsåret 2013/14

## Ansøgninger indsendt fra 1.7.2014 til 7.7.2014

Løbenummer	Land	Yderligere ansøgninger
09.4317	Australien	
09.4318	Brasilien	
09.4319	Cuba	Suspenderet
09.4320	Alle tredjelande	Suspenderet
09.4321	Indien	Suspenderet

## »Balkan-sukker«

## Produktionsåret 2013/14

## Ansøgninger indsendt fra 1.7.2014 til 7.7.2014

Løbenummer	Type	Yderligere ansøgninger
09.4324	Albanien	
09.4325	Bosnien-Hercegovina	Suspenderet
09.4326	Serbien	
09.4327	Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	

## »Undtagelsesvis import af sukker og import af industrisukker«

## Produktionsåret 2013/14

## Ansøgninger indsendt fra 1.7.2014 til 7.7.2014

Løbenummer	Type	Yderligere ansøgninger
09.4367	Overgangsforanstaltninger (Kroatien)	Suspenderet
09.4380	Undtagelsesvis import	
09.4390	Import af industrisukker	

## AFGØRELSER

### DEN UDENRIGS- OG SIKKERHEDSPOLITISKE KOMITÉ'S AFGØRELSE EUFOR RCA/4/2014

af 10. juli 2014

#### om accept af et tredjeland's bidrag til Den Europæiske Unions militæroperation i Den Centralafrikanske Republik (EUFOR RCA)

(2014/466/FUSP)

DEN UDENRIGS- OG SIKKERHEDSPOLITISKE KOMITÉ HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 38, stk. 3,

under henvisning til Rådets afgørelse 2014/73/FUSP af 10. februar 2014 om Den Europæiske Unions militæroperation i Den Centralafrikanske Republik (EUFOR RCA) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 8, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede ved artikel 8, stk. 2, i afgørelse 2014/73/FUSP Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité (PSC) til at træffe relevante afgørelser om accept af foreslåede bidrag fra tredjelande.
- (2) I forlængelse af henstillingen fra den øverstbefalende for EUFOR RCA og rådgivningen fra Den Europæiske Unions Militærkomité vedrørende et bidrag fra Tyrkiet bør bidraget fra Tyrkiet til Den Europæiske Unions militæroperation i Den Centralafrikanske Republik (EUFOR RCA) accepteres.
- (3) I medfør af artikel 5 i protokol nr. 22 om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i udarbejdelse og gennemførelse af Unionens afgørelser og aktioner, som har indvirkning på forsvarsområdet —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

1. Bidraget fra Tyrkiet til EUFOR RCA accepteres og betragtes som væsentligt.
2. Tyrkiet fritages for betaling af finansielle bidrag til EUFOR RCA's budget.

#### Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 2014.

På Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske  
Komité's vegne  
W. STEVENS  
Formand

---

<sup>(1)</sup> EUT L 40 af 11.2.2014, s. 59.

**RÅDETS AFGØRELSE****af 14. juli 2014****om forlængelse af gyldigheden af afgørelse 2011/492/EU og udsættelse af anvendelsen af dens relevante foranstaltninger**

(2014/467/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der blev undertegnet den 23. juni 2000 <sup>(1)</sup> i Cotonou (i det følgende benævnt »AVS-EU-partnerskabsaftalen«) og senest revideret i Ouagadougou i Burkina Faso den 22. juni 2010 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 96,

under henvisning til den interne aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges, ved gennemførelsen af AVS-EU-partnerskabsaftalen <sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konsultationerne i medfør af artikel 96 i AVS-EU-partnerskabsaftalen med Republikken Guinea-Bissau blev afsluttet ved Rådets afgørelse 2011/492/EU <sup>(4)</sup>, og der blev truffet relevante foranstaltninger, som det fremgår af bilaget til nævnte afgørelse.
- (2) Ved Rådets afgørelse 2013/385/EU <sup>(5)</sup> blev afgørelse 2011/492/EU ændret med det formål at forlænge dens gyldighedsperiode for anvendelsen af de relevante foranstaltninger med et år indtil den 19. juli 2014.
- (3) De centrale elementer i AVS-EU-partnerskabsaftalens artikel 9 overholdes stadig ikke, og de nuværende forhold i Guinea-Bissau sikrer ikke overholdelse af menneskerettighederne, de demokratiske principper og retsstaten. Det er derfor hensigtsmæssigt at forlænge gyldigheden af afgørelse 2011/492/EU med et år.
- (4) Imidlertid udgør afholdelsen af fredelige, frie og troværdige valg den 13. april 2014 og den 18. maj 2014 et vigtigt skridt i retning af mere demokrati og stabilitet og for at inddrage og yde direkte støtte til de demokratisk valgte myndigheder i deres bestræbelser på at konsolidere de demokratiske institutioner, forene samfundet og fremme den socioøkonomiske udvikling i Guinea Bissau bør de relevante foranstaltninger, der er anført i bilaget til afgørelse 2011/492/EU, suspenderes.
- (5) Nærværende afgørelse tages op til fornyet overvejelse seks måneder efter dens ikrafttræden —

<sup>(1)</sup> EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> Aftale om ændring for anden gang af partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000, som ændret første gang i Luxembourg den 25. juni 2005 (EUT L 287 af 4.11.2010, s. 3).

<sup>(3)</sup> EFT L 317 af 15.12.2000, s. 376, som ændret ved intern aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om ændring af den interne aftale af 18. september 2000 om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges, ved gennemførelse af AVS-EU-partnerskabsaftalen (EUT L 247 af 9.9.2006, s. 48).

<sup>(4)</sup> Rådets afgørelse af 18. juli 2011 om afslutning af konsultationsproceduren med Republikken Guinea-Bissau i medfør af artikel 96 i partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater (EUT L 203 af 6.8.2011, s. 2).

<sup>(5)</sup> Rådets afgørelse 2013/385/EU af 15. juli 2013 om forlængelse af anvendelsesperioden for de relevante foranstaltninger, der blev truffet ved afgørelse 2011/492/EU om Guinea-Bissau og om ændring af nævnte afgørelse (EUT L 194 af 17.7.2013, s. 6).

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Gyldigheden af afgørelse 2011/492/EU og de relevante foranstaltninger heri forlænges herved indtil den 19. juli 2015. Anvendelsen af de relevante foranstaltninger suspenderes imidlertid herved.

De relevante foranstaltninger revideres løbende og anvendes igen, hvis situationen i Guinea-Bissau forværres alvorligt. Sådanne foranstaltninger skal i alle tilfælde revideres seks måneder efter nærværende afgørelses ikrafttræden.

*Artikel 2*

Brevet i bilaget til denne afgørelse sendes til Guinea-Bissaus myndigheder.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for dens vedtagelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juli 2014.

På Rådets vegne  
M. MARTINA  
Formand

\_\_\_\_\_

## BILAG

Hr. præsident

Hr. premierminister

I forlængelse af de konsultationer, der fandt sted den 29. marts 2011 i Bruxelles inden for rammerne af artikel 96 i AVS-EU-partnerskabsaftalen, besluttede Den Europæiske Union den 18. juli 2011 ved Rådets afgørelse 2011/492/EU at vedtage relevante foranstaltninger, herunder en ordning med gensidige forpligtelser, med henblik på en gradvis genoptagelse af samarbejdet med Den Europæiske Union.

Ved Rådets afgørelse 2013/385/EU blev Rådets afgørelse 2011/492/EU forlænget med et år og er gyldigt indtil den 19. juli 2014.

I løbet af de seneste tolv måneder, hvor *midlertidige* myndigheder var udnævnt, skete der ingen fremskridt med hensyn til overholdelse af menneskerettigheder, bekæmpelse af straffrihed, reform af sikkerhedsvæsenet og bekæmpelse af ulovlig handel, især af narkotika, som var forudset i ordningen med gensidige forpligtelser med henblik på en genoptagelse af samarbejdet med Den Europæiske Union.

Den Europæiske Union er imidlertid opmuntret af afholdelsen af frie, fredelige og troværdige præsidents- og parlamentsvalg den 13. april 2014 og den 18. maj 2014, som udgjorde et vigtigt skridt i retning af demokrati og stabilitet i landet. Den Europæiske Union har derfor besluttet at udsætte de foranstaltninger, jf. artikel 96 i Cotonou-aftalen, som er fastsat i Rådets afgørelse 2011/492/EU, for at kunne indlede en dialog og yde direkte støtte til de demokratisk valgte myndigheder i deres bestræbelser på at konsolidere, forene og udvikle landet i samarbejde med andre internationale partnere.

Den Europæiske Union tillægger bestemmelserne i artikel 9 i Cotonou-aftalen overordentlig stor betydning, eftersom respekten for menneskerettigheder, demokratiske institutioner og retsstaten udgør det essentielle grundlag for forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Guinea-Bissau. Den Europæiske Union vil fortsat nøje følge situationen i Guinea-Bissau.

De politiske og socioøkonomiske udfordringer, som landet står over for, er betydelige, men vi er sikre på, at De vil bestræbe Dem på i dialog med alle politiske grupper, at træffe de nødvendige beslutninger, både på det økonomiske og det finansielle plan og i forbindelse med den afgørende reform af sikkerhedssektoren og bekæmpelsen af straffrihed.

Den Europæiske Union er stærkt engageret i sit partnerskab med befolkningen i Guinea-Bissau. Denne afgørelse fra Den Europæiske Union om at udsætte anvendelsen af de relevante foranstaltninger og genoptage dialogen og samarbejdet med de retmæssige myndigheder har til formål at sætte yderligere skub i forbedringen af forbindelserne mellem EU og Guinea-Bissau med henblik på at normalisere de bilaterale forbindelser. De tilsagn, som Guinea-Bissau gav inden for rammerne af artikel 96-høringen, gælder dog fortsat, og Den Europæiske Union forventer, at Deres regering prioriterer arbejdet med at træffe alle nødvendige foranstaltninger til at opfylde dem.

Den Europæiske Union opfordrer alle parter til at benytte denne lejlighed til at føre landet i retning af demokratisk stabilitet, retsstatsprincippet, overholdelse af menneskerettighederne og socioøkonomisk udvikling.

Med venlig hilsen

På Rådets vegne  
C. ASHTON  
Den høje repræsentant

På Kommissionens vegne  
A. PIEBALGS  
Kommissær



**RÅDETS AFGØRELSE**  
**truffet efter fælles overenskomst med formanden for Kommissionen**  
**af 17. juli 2014**  
**om udnævnelse af et medlem af Europa-Kommissionen**

(2014/468/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 246, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 9. februar 2010 vedtog Det Europæiske Råd afgørelse 2010/80/EU <sup>(2)</sup> om udnævnelse af Europa-Kommissionen for perioden indtil den 31. oktober 2014.
- (2) I skrivelse af 18. juni 2014 meddelte José Manuel DURÃO BARROSO, formand for Kommissionen, Rådet, at Olli REHN var fratrukket som medlem af Kommissionen med virkning fra den 30. juni 2014.
- (3) I overensstemmelse med artikel 246, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde udnævnes for resten af det fratrukkede medlems tjenesteperiode et nyt medlem af samme nationalitet.
- (4) Et nyt medlem af Kommissionen bør derfor udnævnes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Efter fælles overenskomst med José Manuel DURÃO BARROSO, formand for Kommissionen, udnævner Rådet Jyrki KATAINEN til medlem af Kommissionen for den resterende del af tjenesteperioden, dvs. indtil den 31. oktober 2014.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2014.

På Rådets vegne  
S. GOZI  
Formand

---

<sup>(1)</sup> Udtalelse af 16.7.2014 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EUT L 38 af 11.2.2010, s. 7.

**RÅDETS AFGØRELSE**  
**truffet efter fælles overenskomst med formanden for Kommissionen**  
**af 17. juli 2014**  
**om udnævnelse af et medlem af Europa-Kommissionen**

(2014/469/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 246, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 9. februar 2010 vedtog Det Europæiske Råd afgørelse 2010/80/EU <sup>(2)</sup> om udnævnelse af Europa-Kommissionen for perioden indtil den 31. oktober 2014.
- (2) I skrivelse af 18. juni 2014 meddelte José Manuel DURÃO BARROSO, formand for Kommissionen, Rådet, at Janusz LEWANDOWSKI var fratrukket som medlem af Kommissionen med virkning fra den 30. juni 2014.
- (3) I overensstemmelse med artikel 246, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde udnævnes for resten af det fratrukkede medlems tjenesteperiode et nyt medlem af samme nationalitet.
- (4) Et nyt medlem af Kommissionen bør derfor udnævnes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Efter fælles overenskomst med José Manuel DURÃO BARROSO, formand for Kommissionen, udnævner Rådet Jacek DOMINIK til medlem af Kommissionen for den resterende del af tjenesteperioden, dvs. indtil den 31. oktober 2014.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2014.

På Rådets vegne  
S. GOZI  
Formand

---

<sup>(1)</sup> Udtalelse af 16.7.2014 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EUT L 38 af 11.2.2010, s. 7.

**RÅDETS AFGØRELSE**  
**truffet efter fælles overenskomst med formanden for Kommissionen**  
**af 17. juli 2014**  
**om udnævnelse af et medlem af Europa-Kommissionen**

(2014/470/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 246, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 9. februar 2010 vedtog Det Europæiske Råd afgørelse 2010/80/EU <sup>(2)</sup> om udnævnelse af Europa-Kommissionen for perioden indtil den 31. oktober 2014.
- (2) I skrivelse af 18. juni 2014 meddelte José Manuel DURÃO BARROSO, formand for Kommissionen, Rådet, at Antonio TAJANI var fratrædt som medlem af Kommissionen med virkning fra den 30. juni 2014.
- (3) I overensstemmelse med artikel 246, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde udnævnes for resten af det fratrædte medlems tjenesteperiode et nyt medlem af samme nationalitet.
- (4) Et nyt medlem af Kommissionen bør derfor udnævnes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Efter fælles overenskomst med José Manuel DURÃO BARROSO, formand for Kommissionen, udnævner Rådet Ferdinando NELLI FEROCI til medlem af Kommissionen for den resterende del af tjenesteperioden, dvs. indtil den 31. oktober 2014.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2014.

På Rådets vegne  
S. GOZI  
Formand

---

<sup>(1)</sup> Udtalelse af 16.7.2014 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EUT L 38 af 11.2.2010, s. 7.

**RÅDETS AFGØRELSE**  
**truffet efter fælles overenskomst med formanden for Kommissionen**  
**af 17. juli 2014**  
**om udnævnelse af et medlem af Europa-Kommissionen**

(2014/471/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 246, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 9. februar 2010 vedtog Det Europæiske Råd afgørelse 2010/80/EU <sup>(2)</sup> om udnævnelse af Europa-Kommissionen for perioden indtil den 31. oktober 2014.
- (2) I skrivelse af 18. juni 2014 meddelte José Manuel DURÃO BARROSO, formand for Kommissionen, Rådet, at Viviane REDING var fratrædt som medlem af Kommissionen med virkning fra den 30. juni 2014.
- (3) I overensstemmelse med artikel 246, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde udnævnes for resten af det fratrædte medlems tjenesteperiode et nyt medlem af samme nationalitet.
- (4) Et nyt medlem af Kommissionen bør derfor udnævnes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Efter fælles overenskomst med José Manuel DURÃO BARROSO, formand for Kommissionen, udnævner Rådet Martine REICHERTS til medlem af Kommissionen for den resterende del af tjenesteperioden, dvs. indtil den 31. oktober 2014.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2014.

På Rådets vegne  
S. GOZI  
Formand

---

<sup>(1)</sup> Udtalelse af 16.7.2014 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EUT L 38 af 11.2.2010, s. 7.

## KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESAFGØRELSE

af 16. juli 2014

**om ændring af bilag II til beslutning 2006/766/EF for så vidt angår optagelsen af Moldova på listen over tredjelande og områder, hvorfra det er tilladt at importere visse fiskevarer til konsum**

(meddelt under nummer C(2014) 4953)

(EØS-relevant tekst)

(2014/472/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 854/2004 af 29. april 2004 om særlige bestemmelser for tilrettelæggelsen af den offentlige kontrol af animalske produkter til konsum <sup>(1)</sup>, særlig artikel 11, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EF) nr. 854/2004 er der fastsat særlige bestemmelser for tilrettelæggelsen af den offentlige kontrol af animalske produkter. Det fastsættes navnlig, at animalske produkter kun må importeres fra et tredjeland eller en del af et tredjeland, som er opført på en liste, der er udarbejdet i overensstemmelse med nævnte forordning.
- (2) Ved forordning (EF) nr. 854/2004 er det endvidere fastsat, at der ved udarbejdelse og ajourføring af sådanne lister skal tages hensyn til EU-kontroller i tredjelande og garantier fra tredjelandes kompetente myndigheder for så vidt angår opfyldelse af eller ligestilling med Unionens foderstof- og fødevarelovgivning samt dyresundhedsbestemmelser, der er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 882/2004 <sup>(2)</sup>.
- (3) Ved Kommissionens beslutning 2006/766/EF <sup>(3)</sup> er der fastsat lister over tredjelande, der opfylder betingelserne i forordning (EF) nr. 854/2004, og som derfor er i stand til at garantere, at disse produkter opfylder de sundheds- og hygiejnebetingelser, der er fastsat i EU-lovgivningen til beskyttelse af forbrugernes sundhed, og dermed kan eksporteres til Unionen. Navnlig indeholder bilag II til beslutning 2006/766/EF en liste over tredjelande og områder, hvorfra import til Unionen af fiskevarer til konsum er tilladt. Listen indeholder desuden oplysninger om restriktioner vedrørende sådan import fra bestemte tredjelande.
- (4) Den 30. januar 2013 anmodede den kompetente myndighed i Moldova Kommissionen om tilladelse til import af kaviar til Unionen. Ved en EU-kontrol i Moldova er det blevet dokumenteret, at den kompetente myndighed giver passende garantier, jf. artikel 48, stk. 3, i forordning (EF) nr. 882/2004. På baggrund af de tilgængelige oplysninger og garantier kan Moldova derfor optages på listen i bilag II til beslutning 2006/766/EF vedrørende kaviar.
- (5) Beslutning 2006/766/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (6) Foranstaltningerne i denne afgørelse er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

## Artikel 1

I bilag II til beslutning 2006/766/EF indsættes følgende mellem oplysningerne om Marokko og oplysningerne om Montenegro:

»MD	MOLDOVA	Kun kaviar.«
-----	---------	--------------

<sup>(1)</sup> EUT L 139 af 30.4.2004, s. 206.

<sup>(2)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 882/2004 af 29. april 2004 om offentlig kontrol med henblik på verifikation af, at foderstof- og fødevarelovgivningen samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne overholdes (EUT L 165 af 30.4.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> Kommissionens beslutning 2006/766/EF af 6. november 2006 om lister over tredjelande og områder, hvorfra det er tilladt at importere toskallede bløddyr, pighuder, sækdyr, havsnegle og fiskevarer (EUT L 320 af 18.11.2006, s. 53).

*Artikel 2*

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 2014.

*På Kommissionens vegne*  
Tonio BORG  
*Medlem af Kommissionen*

---

## RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

**AFGØRELSE Nr. 1/2014 TRUFFET AF LUFTFARTSUDVALGET EU/SCHWEIZ, DER ER OPRETTET  
I HENHOLD TIL AFTALEN MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DET SCHWEIZISKE  
FORBUND OM LUFTFART**

**af 9. juli 2014**

**om erstatning af bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund  
om luftfart**

(2014/473/EU)

LUFTFARTSUDVALGET EU/SCHWEIZ HAR —

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 23, stk. 4 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Aftalens bilag erstattes af bilaget til nærværende afgørelse fra den 15. august 2014.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2014.

*På Det Blandede Udvalgs vegne*

*Leder af den Europæiske Unions delegation*  
Matthew BALDWIN

*Leder af den schweiziske delegation*  
Peter MÜLLER

—

## BILAG

For denne aftales vedkommende gælder følgende:

- I kraft af Lissabontraktaten, som trådte i kraft den 1. december 2009, erstattes og efterfølges Det Europæiske Fællesskab af Den Europæiske Union
- Når der i retsakterne i dette bilag henvises til Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, som erstattes af Den Europæiske Unions medlemsstater, eller betingelserne for en forbindelse med dem, gælder henvisningerne i forbindelse med aftalen også for Schweiz eller for betingelserne for en forbindelse med Schweiz
- Henvisningerne til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 og (EØF) nr. 2408/92 i artikel 4, 15, 18, 27 og 35 i aftalen forstås som henvisninger til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008
- Hvis ikke andet gælder efter denne aftales artikel 15, omfatter udtrykket »EF-luftfartsselskab«, når det anvendes i nedenstående EF-direktiver og -forordninger, også luftfartsselskaber, der er driftsgodkendt og har deres vigtigste forretningsområde og eventuelle hovedkontor i Schweiz, jf. forordning (EF) nr. 1008/2008. Enhver henvisning til forordning (EØF) nr. 2407/92 forstås som en henvisning til forordning (EF) nr. 1008/2008
- Enhver henvisning i følgende tekster til traktatens artikel 81 og 82 eller til artikel 101 og 102 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde forstås som en henvisning til denne aftales artikel 8 og 9.

## 1. Luftfartsliberalisering og andre regler for civil luftfart

Nr. 1008/2008

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 24. september 2008 om fælles regler for driften af lufttrafik tjenester i Fællesskabet

Nr. 2000/79

Rådets direktiv 2000/79 af 27. november 2000 om iværksættelse af den europæiske aftale om tilrettelæggelse af arbejdstiden for mobile arbejdstagere i civil luftfart, som er indgået af Sammenslutningen af Europæiske Luftfartsselskaber (AEA), European Transport Workers' Federation (ETF), European Cockpit Association (ECA), Den Europæiske Organisation for Regionale Luftfartsselskaber (ERA) og Den Internationale Charterflysammenslutning (IACA)

Nr. 93/104

Rådets direktiv af 23. november 1993 om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstiden, som ændret ved:

- Direktiv 2000/34/EF

Nr. 437/2003

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 27. februar 2003 om indberetning af statistiske oplysninger om passager-, fragt- og postflyvning

Nr. 1358/2003

Kommissionens forordning af 31. juli 2003 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 437/2003 om indberetning af statistiske oplysninger om passager-, fragt- og postflyvning og om ændring af bilag I og II hertil

Nr. 785/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 21. april 2004 om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartsoperatører som ændret ved:

- Kommissionens forordning (EU) nr. 285/2010



Nr. 95/93

Rådets forordning af 18. januar 1993 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne, artikel 1-12, som ændret ved:

— Forordning (EF) nr. 793/2004

Nr. 2009/12

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv af 11. marts 2009 om lufthavnsafgifter

Nr. 96/67

Rådets direktiv af 15. oktober 1996 om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne

(Artikel 1-9, 11-23 og 25)

Nr. 80/2009

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 14. januar 2009 om en adfærdskodeks for edb-reservationssystemer og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 2299/89.

## 2. Konkurrenceregler

Nr. 1/2003

Rådets forordning af 16. december 2002 om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82 (artikel 1-13, 15-45)

(I det omfang denne forordning er relevant for anvendelsen af denne aftale. Indsættelsen af denne forordning berører ikke opgavefordelingen i henhold til denne aftale).

Forordning nr. 17/62 er ophævet ved forordning nr. 1/2003 med undtagelse af artikel 8, stk. 3, som fortsat finder anvendelse på beslutninger, der er vedtaget i henhold til traktatens artikel 81, stk. 3, før anvendelsesdatoen for denne forordning, indtil udløbet af gyldighedsperioden for disse beslutninger.

Nr. 773/2004

Kommissionens forordning af 7. april 2004 om Kommissionens gennemførelse af procedurer i henhold til EF-traktatens artikel 81 og 82, som ændret ved:

— Kommissionens forordning (EF) nr. 1792/2006

— Kommissionens forordning (EF) nr. 622/2008

Nr. 139/2004

Rådets forordning af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EF-fusionsforordningen)

(Artikel 1-18, artikel 19, stk. 1 og 2, og artikel 20-23)

For så vidt angår fusionsforordningens artikel 4, stk. 5, gælder følgende mellem Det Europæiske Fællesskab og Schweiz:

- 1) Hvad angår fusioner, som de er defineret i artikel 3 i forordning (EF) nr. 139/2004, og som ikke har fællesskabsdimension som defineret i samme forordnings artikel 1, og som vil kunne efterprøves i henhold til den nationale konkurrencelovgivning i mindst tre medlemsstater og Det Schweiziske Forbund, kan personer eller virksomheder som anført i samme forordnings artikel 4, stk. 2, før anmeldelsen til de kompetente myndigheder ved en begrundet erklæring meddele Europa-Kommissionen, at fusionen bør behandles af Kommissionen.

- 2) Europa-Kommissionen videresender omgående alle erklæringer i henhold til artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 139/2004 og ovenstående afsnit til Det Schweiziske Forbund.
- 3) Har Det Schweiziske Forbund tilkendegivet, at det ikke indvilliger i anmodningen om at henvise sagen, forbliver kompetencen hos den kompetente schweiziske konkurrencemyndighed, og sagen henvises ikke fra Det Schweiziske Forbund i henhold til dette afsnit.

Hvad angår de i fusionsforordningens artikel 4, stk. 4 og 5, artikel 9, stk. 2 og 6, og artikel 22, stk. 2, nævnte tidsfrister, gælder følgende:

- 1) Europa-Kommissionen fremsender omgående alle relevante dokumenter i henhold til artikel 4, stk. 4 og 5, artikel 9, stk. 2 og 6, og artikel 22, stk. 2, til den kompetente schweiziske konkurrencemyndighed.
- 2) De tidsfrister, der er anført i forordning (EF) nr. 139/2004, artikel 4, stk. 4 og 5, artikel 9, stk. 2 og 6, og artikel 22, stk. 2, begynder for Det Schweiziske Forbunds vedkommende at løbe, når den kompetente schweiziske konkurrencemyndighed modtager de relevante dokumenter.

Nr. 802/2004

Kommissionens forordning af 7. april 2004 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (artikel 1-24), som ændret ved:

- Kommissionens forordning (EF) nr. 1792/2006
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1033/2008
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1269/2013

Nr. 2006/111

Kommissionens direktiv af 16. november 2006 om gennemskeligheden af de økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder og om den finansielle gennemskelighed i bestemte virksomheder

Nr. 487/2009

Rådets forordning af 25. maj 2009 om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 3, på visse kategorier af aftaler og samordnet praksis inden for luftfartssektoren

### 3. Luftfartssikkerhed

Nr. 216/2008

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 20. februar 2008 om fælles regler for civil luftfart og om oprettelse af et europæisk luftfartssikkerhedsagentur, og om ophævelse af Rådets direktiv 91/670/EØF, forordning (EF) nr. 1592/2002 og direktiv 2004/36/EF som ændret ved:

- Kommissionens forordning (EF) nr. 690/2009
- Forordning (EF) nr. 1108/2009
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 6/2013

Luftfartssikkerhedsagenturet (EASA) besidder også i Schweiz den kompetence, som forordningens bestemmelser tillægger det.

Kommissionen besidder også i Schweiz den kompetence, som den er tildelt i henhold til artikel 11, stk. 2, artikel 14, stk. 5 og 7, artikel 24, stk. 5, artikel 25, stk. 1, artikel 38, stk. 3, nr. i), artikel 39, stk. 1, artikel 40, stk. 3, artikel 41, stk. 3 og 5, artikel 42, stk. 4, artikel 54, stk. 1 og artikel 61, stk. 3.

Uanset den horisontale tilpasning i det andet led i bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart er Schweiz ikke omfattet af henvisningerne til »medlemsstater« i forordningens artikel 65 eller i bestemmelserne i afgørelse 1999/468/EF, som der henvises til i denne afgørelse.

Intet i denne forordning må fortolkes på en sådan måde, at EASA bemyndiges til at handle på Schweiz' vegne i forbindelse med internationale aftaler, medmindre der er tale om at bistå med overholdelsen af dets forpligtelser i henhold til sådanne aftaler.

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med denne aftale med følgende tilpasninger:

a) Artikel 12 ændres således:

- i) I stk. 1 indsættes ordene »eller Schweiz« efter ordet »Fællesskabet«.
- ii) I stk. 2, litra a), indsættes ordene »eller Schweiz« efter ordet »Fællesskabet«.
- iii) Stk. 2, litra b) og c), udgår.
- iv) følgende stykke tilføjes:

»3. Når Fællesskabet forhandler med et tredjeland for at indgå en aftale, som fastsætter, at en medlemsstat eller EASA må udstede certifikater på grundlag af certifikater udstedt af det pågældende tredjeland, bestræber det sig på at opnå et tilbud fra Schweiz om en lignende aftale med det pågældende tredjeland. Schweiz bestræber sig på sin side på at indgå aftaler med tredjelands, som svarer til Fællesskabets aftaler med disse.«

b) I artikel 29 tilføjes følgende stykke:

»4. Uanset artikel 12, stk. 2, litra a), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne kan schweiziske statsborgere, som råder over alle deres borgerrettigheder, blive ansat på kontrakt af agenturets administrerende direktør.«

c) I artikel 30 indsættes følgende stykke:

»Schweiz anvender protokollen vedrørende Den Europæiske Unions privilegier og immuniteter, jf. bilag A til nærværende bilag, på agenturet i overensstemmelse med tillægget til bilag A.«

d) I artikel 37 indsættes følgende stykke:

»Schweiz deltager fuldt ud i bestyrelsen og har i denne de samme rettigheder og forpligtelser som EU-medlemsstater med undtagelse af stemmeret.«

e) I artikel 59 tilføjes følgende stykke:

»12. Schweiz medvirker til at yde det finansielle bidrag, der er omhandlet i stk. 1, litra b), efter følgende formel:

$$S(0,2/100) + S[1 - (a + b)0,2/100]c/C$$

hvor:

S = den del af EASA's budget, som ikke dækkes af de gebyrer og betalinger, der er omhandlet i stk. 1, litra c) og d)

a = antallet af associerede stater

b = antallet af EU-medlemsstater

c = Schweiz' bidrag til ICAO's budget

C = medlemsstaternes og de associerede staters samlede bidrag til ICAO's budget.«

f) I artikel 61 indsættes følgende stykke:

»Bestemmelserne om Fællesskabets finanskontrol i Schweiz af deltagerne i agenturets aktiviteter findes i bilag B til nærværende bilag.«

- g) Bilag II til forordningen udvides til at omfatte følgende luftfartøjer som produkter, der er omfattet af artikel 2, stk. 3, litra a), punkt ii), i Kommissionens forordning (EF) nr. 1702/2003 af 24. september 2003 om gennemførelsesbestemmelser for luftdygtigheds- og miljøcertificering af luftfartøjer og hermed forbundet materiel, dele og apparatur og for certificering af konstruktions- og produktionsorganisationer <sup>(1)</sup>:

A/c — [HB-ID]] — type CL600-2B19

A/c — [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] — type Gulfstream G-IV

A/c — [HB-IM], HB-IVZ, HB-JES] — type Gulfstream G-V

A/c — [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] — type MD900.

*Nr. 1108/2009*

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 21. oktober 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 216/2008 for så vidt angår flyvepladser, lufttrafikstyring og luftfartstjenester, og om ophævelse af direktiv 2006/23/EF

*Nr. 805/2011*

Kommissionens forordning af 10. august 2011 om fastlæggelse af nærmere regler for flyveledercertifikater og visse certifikater i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 216/2008

*Nr. 1178/2011*

Kommissionens forordning af 3. november 2011 om fastsættelse af tekniske krav og administrative procedurer for flyvebesætninger i civil luftfart i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 216/2008, som ændret ved:

— Kommissionens forordning (EU) nr. 290/2012

— Kommissionens forordning (EU) nr. 70/2014.

*Nr. 3922/91*

Rådets forordning af 16. december 1991 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart (artikel 1-3, artikel 4, stk. 2, artikel 5-11 og artikel 13), som ændret senest ved:

— Forordning (EF) nr. 1899/2006

— Forordning (EF) nr. 1900/2006

— Kommissionens forordning (EF) nr. 8/2008

— Kommissionens forordning (EF) nr. 859/2008

*Nr. 996/2010*

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 20. oktober 2010 om undersøgelse og forebyggelse af havarier og hændelser inden for civil luftfart og om ophævelse af direktiv 94/56/EF

*Nr. 2004/36*

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv af 21. april 2004 om sikkerhed forbundet med tredjelandes luftfartøjer, der benytter Fællesskabets lufthavne (artikel 1-9 og 11-14), som ændret senest ved:

— Kommissionens direktiv 2008/49/EF

<sup>(1)</sup> EUT L 243 af 27.9.2003, s. 6.

Nr. 351/2008

Kommissionens forordning af 16. april 2008 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/36/EF med hensyn til opprioriteringen af rampeinspektioner af luftfartøjer, der benytter Fællesskabets lufthavne

Nr. 768/2006

Kommissionens forordning af 19. maj 2006 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/36/EF med hensyn til indsamling og udveksling af oplysninger om sikkerhed i forbindelse med luftfartøjer, der benytter Fællesskabets lufthavne, og forvaltning af informationssystemet

Nr. 2003/42

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv af 13. juni 2003 om indberetning af hændelser inden for civil luftfart (artikel 1-12)

Nr. 1321/2007

Kommissionens forordning af 12. november 2007 om nærmere regler for registrering i en central database af oplysninger om hændelser inden for civil luftfart, som udveksles i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/42/EF

Nr. 1330/2007

Kommissionens forordning af 24. september 2007 om nærmere regler for videregivelse af oplysninger om hændelser inden for civil luftfart til berørte parter i overensstemmelse med artikel 7, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/42/EF

Nr. 2042/2003

Kommissionens forordning af 20. november 2003 om vedvarende luftdygtighed af luftfartøjer og luftfartøjsmateriel, -dele og -apparat og om godkendelse af organisationer og personale, der deltager i disse opgaver, som ændret ved:

- Kommissionens forordning (EF) nr. 707/2006
- Kommissionens forordning (EF) nr. 376/2007
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1056/2008
- Kommissionens forordning (EU) nr. 127/2010
- Kommissionens forordning (EU) nr. 962/2010
- Kommissionens forordning (EU) nr. 1149/2011
- Kommissionens forordning (EU) nr. 593/2012

Nr. 104/2004

Kommissionens forordning af 22. januar 2004 om fastsættelse af regler for organisation og sammensætning af klagenævnet for Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur

Nr. 593/2007

Kommissionens forordning af 31. maj 2007 om Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagenturs vederlag og gebyrer, som ændret senest ved:

- Kommissionens forordning (EF) nr. 1356/2008
- Kommissionens forordning (EU) nr. 494/2012

*Nr. 2111/2005*

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 14. december 2005 om opstilling af en fællesskabsliste over luftfartsselskaber med driftsforbud i Fællesskabet og oplysning til passagerer om det transporterende luftfartsselskabs identitet, samt ophævelse af artikel 9 i direktiv 2004/36/EF

*Nr. 473/2006*

Kommissionens forordning af 22. marts 2006 om gennemførelsesbestemmelser til den fællesskabsliste over luftfartsselskaber med driftsforbud i Fællesskabet, der er omhandlet i kapitel II i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2111/2005

*Nr. 474/2006*

Kommissionens forordning af 22. marts 2006 om opstilling af fællesskabslisten over luftfartsselskaber med driftsforbud i Fællesskabet i henhold til kapitel II i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2111/2005, som ændret senest ved:

— Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 368/2014 <sup>(1)</sup>

*Nr. 1332/2011*

Kommissionens forordning af 16. december 2011 om fastlæggelse af fælles krav til udnyttelse af luftrummet og operationelle procedurer til forebyggelse af kollisioner i luften

*Nr. 646/2012*

Kommissionens gennemførelsesforordning af 16. juli 2012 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende bøder og tvangsbøder i henhold til bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 216/2008

*Nr. 748/2012*

Kommissionens forordning af 3. august 2012 om gennemførelsesbestemmelser for luftdygtigheds- og miljøcertificering af luftfartøjer og hermed forbundet materiel, dele og apparatur og for certificering af konstruktions- og produktionsorganisationer, som ændret ved:

— Kommissionens forordning (EU) nr. 7/2013

— Kommissionens forordning (EU) nr. 69/2014.

*Nr. 965/2012*

Kommissionens forordning af 5. oktober 2012 om fastsættelse af tekniske krav og administrative procedurer for flyvebesætninger i civil luftfart i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 216/2008, som ændret ved:

— Kommissionens forordning (EU) nr. 800/2013

— Kommissionens forordning (EU) nr. 71/2014

— Kommissionens forordning (EU) nr. 83/2014.

*Nr. 2012/780*

Kommissionens afgørelse af 5. december 2012 om adgangsrettigheder til det centrale europæiske register over sikkerhedsanbefalinger i henhold til artikel 18, stk. 5, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 996/2010 om undersøgelse og forebyggelse af havarier og hændelser inden for civil luftfart og om ophævelse af direktiv 94/56/EF

<sup>(1)</sup> Denne forordning finder anvendelse i Schweiz, så længe den er i kraft i EU.

Nr. 628/2013

Kommissionens gennemførelsesforordning af 28. juni 2013 om Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagenturs arbejdsmetoder ved standardinspektioner og overvågning af anvendelsen af bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 216/2008, og om ophævelse af Kommissionens forordning (EF) nr. 736/2006

Nr. 139/2014

Kommissionens forordning af 12. februar 2014 om fastsættelse af krav og administrative procedurer for flyvepladser i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 216/2008

#### 4. Security i luftfarten

Nr. 300/2008

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 11. marts 2008 om fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2320/2002

Nr. 272/2009

Kommissionens forordning af 2. april 2009 om supplerung af de fælles grundlæggende normer for civil luftfartssikkerhed som fastlagt i bilaget til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 300/2008, som ændret ved:

- Kommissionens forordning (EU) nr. 297/2010
- Kommissionens forordning (EU) nr. 720/2011
- Kommissionens forordning (EU) nr. 1141/2011
- Kommissionens forordning (EU) nr. 245/2013

Nr. 1254/2009

Kommissionens forordning af 18. december 2009 om fastlæggelse af kriterier for medlemsstaternes fravigelse af de fælles grundlæggende normer for den civile luftfarts sikkerhed og vedtagelse af alternative sikkerhedsforanstaltninger

Nr. 18/2010

Kommissionens forordning af 8. januar 2010 om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 300/2008 med hensyn til specifikationer for nationale kvalitetskontrolprogrammer vedrørende sikkerhed inden for civil luftfart

Nr. 72/2010

Kommissionens forordning af 26. januar 2010 om fastlæggelse af procedurer for gennemførelse af Kommissionens inspektioner på luftfartssikkerhedsområdet

Nr. 185/2010

Kommissionens forordning af 4. marts 2010 om detaljerede foranstaltninger til gennemførelse af grundlæggende fælles normer for luftfartssikkerhed, som ændret ved:

- Kommissionens forordning (EU) nr. 357/2010
- Kommissionens forordning (EU) nr. 358/2010
- Kommissionens forordning (EU) nr. 573/2010

- Kommissionens forordning (EU) nr. 983/2010
- Kommissionens forordning (EU) nr. 334/2011
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 859/2011
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1087/2011
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1147/2011
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 173/2012
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 711/2012
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1082/2012
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 104/2013
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 246/2013
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 654/2013
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1103/2013
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1116/2013
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 278/2014

Nr. 2010/774

Kommissionens afgørelse af 13. april 2010 om detaljerede foranstaltninger til gennemførelse af de fælles grundlæggende normer for luftfartssikkerhed, der indeholder oplysninger som omhandlet i artikel 18, litra a), i forordning (EF) nr. 300/2008 som ændret ved:

- Kommissionens afgørelse K(2010) 2604
- Kommissionens afgørelse K(2010) 3572
- Kommissionens afgørelse K(2010) 9139
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2011) 5862
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2011) 8042
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2011) 9407
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2012) 1228
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2012) 5672
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2012) 5880
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2013) 1587
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2013) 2045
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2013) 4180
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2013) 7275
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2014) 1200
- Kommissionens gennemførelsesafgørelse K(2014) 1635

Nr. 2013/511

Kommissionens gennemførelsesafgørelse af 4. februar 2013 for så vidt angår screening af passagerer og andre personer end passagerer ved hjælp af en kombination af spordetektionsudstyr (ETD — Explosive Trace Detection equipment) og håndholdt metaldetektorudstyr (HHMD-udstyr)



## 5. Lufttrafikstyring

Nr. 549/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 10. marts 2004 om rammerne for oprettelse af et fælles europæisk luftrum (»rammeforordningen«) som ændret ved:

— Forordning (EF) nr. 1070/2009

Kommissionen besidder i Schweiz den kompetence, som den er tildelt i henhold til artikel 6, 8, 10, 11 og 12.

I artikel 10 foretages følgende ændringer:

I stk. 2 affattes ordene »på fællesskabsplan« som »på fællesskabsplan, hvori Schweiz deltager«.

Uanset den horisontale tilpasning, der henvises til i det andet led i bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, gælder henvisningerne til »medlemsstaterne« i artikel 5 i forordning (EF) nr. 549/2004 eller i bestemmelserne i afgørelse 1999/468/EF, som der henvises til i denne bestemmelse, ikke for Schweiz.

Nr. 550/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 10. marts 2004 om udøvelse af luftfartstjenester i det fælles europæiske luftrum (»luftfartstjenesteforordningen«) som ændret ved:

— Forordning (EF) nr. 1070/2009

Kommissionen besidder i henseende til Schweiz den kompetence, som den er tildelt i henhold til artikel 9a, 9b, 15a, 16 og 17.

Forordningens bestemmelser skal i forbindelse med denne aftale ændres således:

a) I artikel 3 foretages følgende ændringer:

I stk. 2 indsættes ordene »og Schweiz« efter ordet »Fællesskabet«.

b) Artikel 7 ændres således:

I stk. 1 og stk. 6 indsættes ordene »og Schweiz« efter ordet »Fællesskabet«.

c) Artikel 8 ændres således:

I stk. 1 indsættes ordene »og Schweiz« efter ordet »Fællesskabet«.

d) Artikel 10 ændres således:

I stk. 1 indsættes ordene »og Schweiz« efter ordet »Fællesskabet«.

e) Artikel 16, stk. 3, affattes således:

»3. Kommissionen fremsender sin afgørelse til medlemsstaterne og underretter tjenesteudøveren herom, for så vidt denne er retligt berørt.«

Nr. 551/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 10. marts 2004 om organisation og udnyttelse af det fælles europæiske luftrum (»luftrumsforordningen«) som ændret ved:

— Forordning (EF) nr. 1070/2009

De beføjelser, Kommissionen har i henhold til artikel 3a, 6, og 10, har den også i Schweiz.

*Nr. 552/2004*

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 10. marts 2004 om interoperabilitet i det europæiske lufttrafikstyringsnet (»interoperabilitetsforordningen«) som ændret ved:

— Forordning (EF) nr. 1070/2009

De beføjelser, Kommissionen har i henhold til artikel 4 og 7 samt artikel 10, stk. 3, har den også i Schweiz.

Forordningens bestemmelser skal i forbindelse med denne aftale ændres således:

a) Artikel 5 ændres således:

I stk. 2 indsættes ordene »eller Schweiz« efter ordet »Fællesskabet«.

b) Artikel 7 ændres således:

I stk. 4 indsættes ordene »eller Schweiz« efter ordet »Fællesskabet«.

c) I bilag III foretages følgende ændringer:

I afsnit 3, andet og sidste led, indsættes ordene »eller Schweiz« efter ordet »Fællesskabet«.

*Nr. 2150/2005*

Kommissionens forordning af 23. december 2005 om fastsættelse af fælles regler for fleksibel udnyttelse af luftrommet

*Nr. 1033/2006*

Kommissionens forordning af 4. juli 2006 om procedurekravene for flyveplaner i fasen før flyvning i det fælles europæiske luftrum, senest ændret ved:

— Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 428/2013

*Nr. 1032/2006*

Kommissionens forordning af 6. juli 2006 om krav til automatiske systemer til udveksling af flyvedata med henblik på anmeldelse, koordination og overdragelse af flyvninger mellem flyvekontroleheder, som ændret senest ved:

— Kommissionens forordning (EF) nr. 30/2009

*Nr. 1794/2006*

Kommissionens forordning af 6. december 2006 om en fælles afgiftsordning for luftfartstjenester, som ændret senest ved:

— Kommissionens forordning (EU) nr. 1191/2010.

*Nr. 730/2006*

Kommissionens forordning af 11. maj 2006 om luftrumsklassifikation og adgang til flyvninger udført efter visuelflyvereglerne over flyveniveau 195

*Nr. 219/2007*

Rådets forordning af 27. februar 2007 om oprettelse af et fællesforetagende til udvikling af en ny generation af det europæiske lufttrafikstyringssystem (SESAR), som ændret senest ved:

— Rådets forordning (EF) nr. 1361/2008

Nr. 633/2007

Kommissionens forordning af 7. juni 2007 om krav til anvendelse af en flyvedataoverførselsprotokol med henblik på anmeldelse, samordning og overdragelse af flyvninger mellem flyvekontrolenheder, ændret ved:

— Kommissionens forordning (EU) nr. 283/2011

Nr. 482/2008

Kommissionens forordning af 30. maj 2008 om etablering af et softwaresikringssystem, der skal indføres af luftfartstjenesteudøvere, og om ændring af bilag II til forordning (EF) nr. 2096/2005

Nr. 29/2009

Kommissionens forordning af 16. januar 2009 om fastlæggelse af krav til datalink-tjenester i det fælles europæiske luftrum

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med denne aftale med følgende tilpasninger:

»Schweiz UIR« indsættes i bilag I, del A.

Nr. 262/2009

Kommissionens forordning af 30. marts 2009 om fastsættelse af krav for den koordinerede tildeling og brug af Mode S-interrogator-koder i det fælles europæiske luftrum

Nr. 73/2010

Kommissionens forordning af 26. januar 2010 om fastlæggelse af krav til luftfartsdatas og luftfartsinformations kvalitet i det fælles europæiske luftrum

Nr. 255/2010

Kommissionens forordning af 25. marts 2010 om fastlæggelse af fælles regler for lufttrafikregulering (ATFM)

Nr. 691/2010

Kommissionens forordning af 29. juli 2010 om oprettelse af en præstationsordning for luftfartstjenester og netfunktioner og om ændring af forordning (EF) nr. 2096/2005 om fælles krav til udøvelse af luftfartstjenester, som ændret ved:

— Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1216/2011

Korrigerende foranstaltninger, der er vedtaget af Kommissionen i henhold til forordningens artikel 14, stk. 3, er bindende for Schweiz, efter at de er blevet vedtaget ved en afgørelse i Det Blandede Udvalg

Nr. 2010/5134

Kommissionens afgørelse af 29. juli 2010 om udpegning af et præstationsvurderingsorgan for det fælles europæiske luftrum

Nr. 176/2011

Kommissionens forordning af 24. februar 2011 om oplysninger, som skal forelægges forud for oprettelse eller ændring af en funktionel luftrumsblok

Nr. 2011/121

Kommissionens afgørelse af 21. februar 2011 om fastsættelse af EU-dækkende præstationsmål og varslingstærskelværdier for udøvelse af luftfartstjenester for årene 2012 til 2014

Nr. 677/2011

Kommissionens forordning af 7. juli 2011 om detaljerede bestemmelser for gennemførelsen af netfunktioner for lufttrafikstyring (ATM) og om ændring af forordning (EU) nr. 691/2010

Nr. 2011/4130

Kommissionens afgørelse af 7. juli 2011 om udnævnelse af en netforvalter for lufttrafikstyringsnetfunktionerne i det fælles europæiske luftrum.

Nr. 1034/2011

Kommissionens gennemførelsesforordning af 17. oktober 2011 om tilsyn med sikkerheden i forbindelse med lufttrafikstyring og luftfartstjenester og om ændring af forordning (EU) nr. 691/2010

Nr. 1035/2011

Kommissionens gennemførelsesforordning af 17. oktober 2011 om fastsættelse af fælles krav til udøvelse af luftfartstjenester og om ændring af forordning (EF) nr. 482/2008 og (EU) nr. 691/2010

Nr. 1206/2011

Kommissionens gennemførelsesforordning af 22. november 2011 om fastlæggelse af krav til luftfartøjsidentifikation med henblik på overvågning af det fælles europæiske luftrum

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med denne aftale med følgende tilpasninger:

»Schweiz UIR« indsættes i bilag I.

Nr. 1207/2011

Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1207/2011 af 22. november 2011 om fastlæggelse af krav til overvågningspræstationer og interoperabilitet i det fælles europæiske luftrum

Nr. 1079/2012

Kommissionens gennemførelsesforordning af 16. november 2012 om krav til talekanaladskillelse for det fælles europæiske luftrum som ændret ved:

— Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 657/2013

Nr. 390/2013

Kommissionens gennemførelsesforordning af 3. maj 2013 om oprettelse af en præstationsordning for luftfartstjenester og netfunktioner

Nr. 391/2013

Kommissionens gennemførelsesforordning af 3. maj 2013 om en fælles afgiftsordning for luftfartstjenester

Nr. 409/2013

Kommissionens gennemførelsesforordning af 3. maj 2013 om definition af fælles projekter, etablering af en ledelsesordning og afdækning af incitamentet til støtte for gennemførelsen af den europæiske masterplan for lufttrafikstyringen

## 6. Miljø og støj

Nr. 2002/30

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv af 26. marts 2002 om bestemmelser og procedurer med henblik på indførelse af støjrelaterede driftsrestriktioner i Fællesskabets lufthavne (artikel 1-12 og 14-18)

(De ændringer af bilag I, der hidrører fra bilag II, kapitel 8 (Transportpolitik), afsnit G (Lufttransport), punkt 2, i akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Malta, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, er gældende).

Nr. 89/629

Rådets direktiv af 4. december 1989 om begrænsning af støjemissionen fra civile subsoniske jetfly

(artikel 1-8)

Nr. 2006/93

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv af 12. december 2006 om regulering af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind I, del II, kapitel 3, i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988)

## 7. Forbrugerbeskyttelse

Nr. 90/314

Rådets direktiv af 13. juni 1990 om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure

(artikel 1-10)

Nr. 93/13

Rådets direktiv af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler

(artikel 1-11)

Nr. 2027/97

Rådets forordning af 9. oktober 1997 om luftfartsselskabers erstatningsansvar i tilfælde af ulykker (artikel 1-8), som ændret ved:

— Forordning (EF) nr. 889/2002

Nr. 261/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 11. februar 2004 om fælles bestemmelser om kompensation og bistand til luftfartspassagerer ved boardingafvisning og ved aflysning eller lange forsinkelser og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 295/91

(artikel 1-18)

Nr. 1107/2006

Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 5. juli 2006 om handicappede og bevægelseshæmmede personers rettigheder, når de rejser med fly

**8. Diverse**

Nr. 2003/96

Rådets direktiv af 27. oktober 2003 om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter og elektricitet

(Artikel 14, stk. 1, litra b), og artikel 14, stk. 2).

**9. Bilag:**

A: Protokol vedrørende Den Europæiske Unions privilegier og immuniteter

B: Bestemmelser om Den Europæiske Unions finanskontrol af schweiziske deltagere i EASA's aktiviteter

---

## BILAG A

**PROTOKOL VEDRØRENDE DEN EUROPÆISKE UNIONS PRIVILEGIER OG IMMUNITETER**

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Den Europæiske Union og Euratom i henhold til artikel 343 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og artikel 191 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) på medlemsstaternes områder skal nyde de for opfyldelsen af deres opgaver nødvendige privilegier og immuniteter,

ER BLEVET ENIGE OM følgende bestemmelser, der knyttes som bilag til traktaten om Den Europæiske Union, traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab:

## KAPITEL I

**DEN EUROPÆISKE UNIONS EJENDOM, PENGEMIDLER, AKTIVER OG FORRETNINGER***Artikel 1*

Unionens lokaler og bygninger er ukrænkelige. De er fritaget for ransagning, rekvisition, beslaglæggelse og ekspropriation. Unionens ejendom og aktiver kan ikke uden bemyndigelse fra Domstolen gøres til genstand for tvangsforanstaltninger, hvad enten disse er af administrativ eller judiciel art.

*Artikel 2*

Unionens arkiver er ukrænkelige.

*Artikel 3*

Unionen, dens aktiver, indtægter og øvrige ejendom er fritaget for alle direkte skatter.

Medlemsstaternes regeringer skal, hver gang det er muligt, træffe egnede forholdsregler med henblik på eftergivelse eller tilbagebetaling af indirekte skatter og afgifter, der indgår i prisen for fast ejendom eller løsøre, når Unionen til tjenestebrug foretager større indkøb, hvis pris omfatter skatter og afgifter af denne art. Anvendelsen af disse bestemmelser må dog ikke fordreje konkurrencevilkårene inden for Unionen.

Der indrømmes ingen fritagelse for afgifter, skatter og gebyrer, som blot udgør betaling for almennyttige offentlige ydelser.

*Artikel 4*

Unionen er fritaget for al told, såvel som for forbud og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel af genstande, der er bestemt til tjenestebrug; de således indførte genstande må ikke afhændes i det land, til hvilket de er blevet importeret — hverken mod eller uden vederlag — medmindre det sker på betingelser, som godkendes af det pågældende lands regering.

Unionen er endvidere fritaget for al told samt for forbud og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel af dens publikationer.

## KAPITEL II

**MEDDELELSER OG PASSÉRSEDLER***Artikel 5*

Unionens institutioner skal med hensyn til deres tjenstlige meddelelser og forsendelse af alle deres dokumenter på enhver medlemsstats område tilstås samme behandling, som den pågældende stat tilstår diplomatiske repræsentationer.

Unionens institutioners tjenstlige korrespondance og andre tjenstlige meddelelser må ikke være genstand for censur.

*Artikel 6*

Formændene for Unionens institutioner kan for disse institutioners medlemmer og ansatte udstede passersedler, hvis form bestemmes af Rådet, der træffer afgørelse med simpelt flertal, og som skal anerkendes af medlemsstaternes myndigheder som gyldig rejselegitimation. Disse passersedler udstedes til tjenestemænd og andre ansatte i henhold til de betingelser, der er fastsat i vedtægten for tjenestemænd og i ansættelsesvilkårene for andre ansatte i Unionen.

Kommissionen kan indgå aftaler om anerkendelse af disse passersedler som gyldig rejselegitimation på tredjelands område.

## KAPITEL III

**MEDLEMMER AF EUROPA-PARLAMENTET***Artikel 7*

Europa-Parlamentets medlemmer er hverken administrativt eller på anden måde undergivet nogen begrænsning i deres bevægelsesfrihed på vej til eller fra Europa-Parlamentets mødested.

Med hensyn til toldforhold og valutakontrol tilstås Europa-Parlamentets medlemmer:

- a) af deres egen regering samme lettelser, som tilstås højere tjenestemænd, der begiver sig til udlandet i midlertidigt officielt hverv
- b) af de øvrige medlemsstats regeringer samme lettelser, som tilstås repræsentanter fra fremmede regeringer i midlertidigt officielt hverv.

*Artikel 8*

Europa-Parlamentets medlemmer kan hverken eftersøges, tilbageholdes eller retsligt forfølges på grund af meningstilkendigelser eller stemmeafgivelser under udøvelsen af deres hverv.

*Artikel 9*

Under Europa-Parlamentets mødeperioder nyder medlemmerne:

- a) på deres eget lands område de immuniteter, der tilstås medlemmerne af deres lands lovgivende forsamling
- b) på en anden medlemsstats område fritagelse for enhver form for tilbageholdelse og retsforfølgning.

De er ligeledes dækket af immuniteten på vej til eller fra Europa-Parlamentets mødested.

Immuniteten kan ikke påberåbes af et medlem, som gribes på fersk gerning, og kan ikke hindre Europa-Parlamentets ret til at ophæve et af dets medlemmers immunitet.

## KAPITEL IV

**REPRÆSENTANTER FOR MEDLEMSSTATERNE, SOM DELTAGER I ARBEJDET I DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER***Artikel 10*

Repræsentanterne for medlemsstaterne, som deltager i arbejdet i Unionens institutioner, såvel som deres rådgivere og tekniske eksperter, nyder under udøvelsen af deres hverv og under rejse til og fra mødestedet sædvanlige privilegier, immuniteter og lettelser.

Denne artikel finder ligeledes anvendelse på medlemmerne af Unionens rådgivende organer.



## KAPITEL V

## DEN EUROPÆISKE UNIONS TJENESTEMÆND OG ØVRIGE ANSATTE

## Artikel 11

Unionens tjenestemænd og øvrige ansatte skal uanset deres nationalitet på hver af medlemsstaternes områder nyde følgende privilegier og immuniteter:

- a) fritagelse for retsforfølgning for de i embeds medfør foretagne handlinger, herunder mundtlige og skriftlige ytringer, dog med det forbehold, at bestemmelserne i traktaterne dels om reglerne vedrørende tjenestemænds og andre ansattes ansvar over for Unionen, dels om Den Europæiske Unions Domstols kompetence til at afgøre tvister mellem Unionen og dens tjenestemænd og øvrige ansatte, finder anvendelse. Denne fritagelse gælder også efter tjenesteforholdets ophør
- b) fritagelse sammen med deres ægtefæller og familiemedlemmer, der forsørges af dem, for indvandringsrestriktioner og bestemmelser om registrering af udlændinge
- c) med hensyn til valuta- og omvekslingsbestemmelser de samme lettelser, som sædvanligt indrømmes tjenestemænd i internationale organisationer
- d) ret til ved deres tiltræden af stillingen i det pågældende land toldfrit at indføre deres bohave og ejendele samt ret til ved udløbet af deres tjenestetid i det pågældende land toldfrit at genudføre deres bohave og ejendele, i begge tilfælde under forbehold af de betingelser, som regeringen i det land, hvori retten udøves, måtte finde fornødne
- e) ret til toldfrit til personligt brug at indføre deres motorkøretøj, såfremt det er erhvervet i deres sidste bopælsland eller i det land, hvor de er statsborgere, under de vilkår, der gælder på dette lands hjemmemarked, samt ret til toldfrit at genudføre det, i begge tilfælde under forbehold af de betingelser, som regeringen i det pågældende land måtte finde fornødne.

## Artikel 12

Løn, vederlag og honorarer, som Unionen udbetaler sine tjenestemænd og øvrige ansatte, beskattes til fordel for Unionen på de betingelser og efter den fremgangsmåde, der fastsættes af Europa-Parlamentet og Rådet ved forordning efter den almindelige lovgivningsprocedure og efter høring af de berørte institutioner.

Tjenestemændene og de øvrige ansatte fritages for national beskatning af løn, vederlag og honorarer, som de modtager fra Unionen.

## Artikel 13

Unionens tjenestemænd og øvrige ansatte, som udelukkende med henblik på virksomhed i Unionens tjeneste tager ophold på en anden medlemsstats område end den stat, hvori de ved deres tiltræden i Unionens tjeneste havde bopæl i skattemæssig henseende, skal med hensyn til beskatning af indkomst og formue og til arveafgift samt til anvendelsen af de mellem Unionens medlemsstater indgåede overenskomster til undgåelse af dobbeltbeskatning af begge de nævnte stater betragtes, som om de havde bevaret deres tidligere bopæl, under forudsætning af at denne var beliggende i en af Unionens medlemsstater. Denne bestemmelse finder ligeledes anvendelse på ægtefællen, i det omfang denne ikke er selv-erhvervende, og på børn, som de i denne artikel nævnte personer tager vare på og forsørger.

Løsøre, der tilhører de i foregående stykke omhandlede personer, og som befinder sig på opholdslandets område, fritages for arveafgift i denne stat; ved fastsættelsen af sådan afgift betragtes løsøret, med forbehold af tredjelandets ret og af eventuel anvendelse af bestemmelser i internationale overenskomster vedrørende dobbeltbeskatning som om det befandt sig i den stat, hvor det skattemæssige hjemsted findes.

En bopæl, der udelukkende er erhvervet med henblik på virksomhed i andre internationale organisationers tjeneste, tages ikke i betragtning ved anvendelsen af denne artikels bestemmelser.

## Artikel 14

Europa-Parlamentet og Rådet fastlægger ved forordning efter den almindelige lovgivningsprocedure og efter høring af de berørte institutioner den ordning for sociale ydelser, som skal gælde for Unionens tjenestemænd og øvrige ansatte.

### Artikel 15

Europa-Parlamentet og Rådet bestemmer ved forordning efter den almindelige lovgivningsprocedure og efter høring af andre interesserede institutioner, på hvilke grupper af Unionens tjenestemænd og øvrige ansatte bestemmelserne i artikel 11, artikel 12, stk. 2, og artikel 13 finder anvendelse helt eller delvis.

Medlemsstaternes regeringer vil med regelmæssige mellemrum blive underrettet om navn, stilling og adresse på de tjenestemænd og øvrige ansatte, der tilhører disse grupper.

## KAPITEL VI

### PRIVILEGIER OG IMMUNITETER FOR DE REPRÆSENTATIONER FOR TREDJELANDE, DER ER AKKREDITERET HOS UNIONEN

#### Artikel 16

Den medlemsstat, på hvis område Unionens hovedsæde befinder sig, indrømmer de af tredjeland hos Unionen akkrediterede repræsentationer sædvanlige diplomatiske privilegier og immuniteter.

## KAPITEL VII

### GENERELLE BESTEMMELSER

#### Artikel 17

Privilegier, immuniteter og lettelser indrømmes Unionens tjenestemænd og øvrige ansatte udelukkende i Unionens interesse.

Enhver af Unionens institutioner skal ophæve den en tjenestemand eller anden ansat tilståede immunitet, såfremt den skønner, at ophævelse af immuniteten ikke strider mod Unionens interesser.

#### Artikel 18

Ved anvendelse af denne protokol handler Unionens institutioner i gensidig forståelse med de pågældende medlemsstaters ansvarlige myndigheder.

#### Artikel 19

Artikel 11 til 14 og artikel 17 finder anvendelse på Kommissionens medlemmer.

#### Artikel 20

Artikel 11 til 14 og artikel 17 finder anvendelse på Den Europæiske Unions Domstols dommere, generaladvokater, justitssekretærer og assisterende referenter med forbehold af bestemmelserne i artikel 3 i protokollen om statuten for Den Europæiske Unions Domstol vedrørende dommernes og generaladvokaternes fritagelse for retsforfølgning.

#### Artikel 21

Denne protokol finder ligeledes anvendelse på Den Europæiske Investeringsbank, på medlemmerne af dens organer, på dens personale og på de repræsentanter for medlemsstaterne, der deltager i dens arbejde, dog med forbehold af bestemmelserne i protokollen om Bankens vedtægter.

Den Europæiske Investeringsbank er i øvrigt fritaget for alle skatter og lignende afgifter i anledning af udvidelser af dens kapital, såvel som for de forskellige formaliteter, som måtte være forbundet hermed i det land, hvor den har sit sæde. Tilsvarende skal dens opløsning og likvidation heller ikke give anledning til nogen skatteopkrævning. Endelig skal Bankens og dens organers arbejde, for så vidt det udøves under de i vedtægterne fastlagte betingelser, ikke medføre pålæggelse af omsætningsafgifter.

*Artikel 22*

Denne protokol gælder også for Den Europæiske Centralbank, for medlemmerne af dens besluttende organer og for dens personale med forbehold af bestemmelserne i protokollen om statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank.

Den Europæiske Centralbank er i øvrigt fritaget for alle skatter og afgifter eller lignende i anledning af kapitaludvidelser såvel som forskellige formaliteter, som måtte være forbundet hermed i den stat, hvor banken har sit hjemsted. Bankens og dens besluttende organers virksomhed i henhold til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank pålægges ikke nogen form for omsætningsafgift.

---

## Tillæg

**NÆRMERE BESTEMMELSER FOR ANVENDELSEN AF PROTOKOLLEN VEDRØRENDE DEN EUROPÆISKE  
UNIONS PRIVILEGIER OG IMMUNITETER I SCHWEIZ**

## 1. Udvidelsen af anvendelsen til Schweiz

Henvisninger til medlemsstaterne i protokollen om Den Europæiske Unions privilegier og immuniteter (i det følgende benævnt »protokollen«) omfatter også Schweiz, medmindre andet udtrykkeligt fastsættes i de følgende bestemmelser.

## 2. Agenturets fritagelse for indirekte skatter (herunder moms)

Der opkræves ikke moms for varer og tjenesteydelser, der eksporteres fra Schweiz. Moms, der opkræves ved levering af varer og tjenesteydelser til tjenestebrug til agenturet i Schweiz, skal ifølge protokollens artikel 3, stk. 2, tilbagebetales. Der indrømmes momsfritagelse, hvis den samlede købspris på varerne og ydelserne angivet på fakturaen eller på et tilsvarende dokument udgør mindst 100 schweiziske francs (inkl. skatter og afgifter).

Momsen tilbagebetales efter indsendelse af de relevante schweiziske formularer til »Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA«. Ansøgningerne behandles i princippet inden for tre måneder fra indsendelsen af ansøgningen og de nødvendige bilag.

## 3. Procedurer for anvendelsen af reglerne for agenturets personale

For så vidt angår protokollens artikel 12, stk. 2, fritager Schweiz ifølge egne retsprincipper agenturets tjenestemænd og øvrige ansatte, jf. artikel 2 i Rådets forordning (EKSF, Euratom, EØF) nr. 549/69 <sup>(1)</sup>, for alle skatter, der opkræves af de føderale, kantonale og kommunale myndigheder af lønninger, vederlag og honorarer, der udbetales af Den Europæiske Union, og som beskattes til fordel for Den Europæiske Union.

Schweiz betragtes ikke som en medlemsstat i betydningen i punkt 1 i dette tillæg med henblik på anvendelsen af protokollens artikel 13.

Agenturets tjenestemænd og øvrige ansatte samt medlemmerne af deres familie, der er tilsluttet ordningen for sociale ydelser for Den Europæiske Unions tjenestemænd og øvrige ansatte, tilsluttes ikke obligatorisk den schweiziske socialforsikringsordning.

Den Europæiske Unions Domstol har enekompetence i alle spørgsmål vedrørende forholdet mellem agenturet eller Kommissionen og dets personale med hensyn til anvendelsen af Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 <sup>(2)</sup> og andre bestemmelser i EU-retten om arbejdsforhold.

<sup>(1)</sup> Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 af 25. marts 1969 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse (EFT L 74 af 27.3.1969, s. 1).

<sup>(2)</sup> Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968 om vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber samt om særlige midlertidige foranstaltninger for tjenestemænd i Kommissionen (Vilkårene for de øvrige ansatte) (EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1).

## BILAG B

**FINANSKONTROL AF SCHWEIZISKE DELTAGERE I DET EUROPÆISKE LUFTFARTSSIKKERHEDSAGENTURETS AKTIVITETER**

## Artikel 1

**Direkte kommunikation**

Agenturet og Kommissionen kommunikerer direkte med de deltagere i agenturets aktiviteter, der enten som kontrahenter, deltagere i agenturets programmer, modtagere af en betaling over agenturets eller Kommissionens budget eller som underkontrahenter er hjemmehørende i Schweiz. De pågældende kan direkte til Kommissionen og agenturet sende alle oplysninger og relevante dokumenter, som de skal meddele i henhold til de instrumenter, der henvises til i denne aftale, samt til de kontrakter og aftaler, der er indgået, og de beslutninger, der er truffet i medfør af disse instrumenter.

## Artikel 2

**Kontroller**

1. Ifølge Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget <sup>(1)</sup> og den finansforordning, som agenturets bestyrelse vedtog den 26. marts 2003 i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget <sup>(2)</sup>, og ifølge de øvrige bestemmelser, som nærværende afgørelse henviser til, kan det i kontrakter og aftaler, der indgås, og beslutninger, der træffes med modtagere hjemmehørende i Schweiz fastsættes, at agenturets og Kommissionens ansatte eller andre, som de har givet beføjelse dertil, til enhver tid kan foretage videnskabelig, finansiel, teknologisk og anden revision hos dem og deres underkontrahenter.
2. Ansatte i agenturet eller Kommissionen eller andre af agenturet eller Kommissionen hertil bemyndigede personer skal have uhindret adgang til arbejdssteder, arbejder og dokumenter samt alle nødvendige informationer, herunder også i elektronisk form, med henblik på gennemførelse af denne revision. Denne adgang skal udtrykkeligt fremgå af kontrakter eller aftaler, der indgås ifølge de instrumenter, som nærværende aftale henviser til.
3. Den Europæiske Revisionsret har samme rettigheder som Kommissionen.
4. Revisionen kan finde sted fem år efter nærværende afgørelses ophør eller i overensstemmelse med bestemmelserne i kontrakterne og aftalerne eller de pågældende beslutninger.
5. Den schweiziske forbundsfinanskontrol underrettes på forhånd om de revisioner, der gennemføres på schweizisk område. Denne underretning er ikke en retlig forudsætning for gennemførelsen af revisionerne.

## Artikel 3

**Kontrol på stedet**

1. Som led i denne afgørelse bemyndiges Kommissionen (OLAF) til at foretage kontrol og inspektion på stedet på schweizisk område i overensstemmelse med betingelserne og reglerne i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder <sup>(3)</sup>.
2. Kommissionen forbereder og gennemfører kontrol og inspektion på stedet i nært samarbejde med den schweiziske forbundsfinanskontrol eller andre af denne udpegede kompetente schweiziske myndigheder, som underrettes i god tid om kontrollens og inspektionens indhold, formål og retsgrundlag, således at de kan yde den fornødne bistand. Med henblik herpå kan de kompetente schweiziske myndigheder deltage i kontrollen og inspektionen på stedet.
3. Hvis de berørte kompetente schweiziske myndigheder ønsker det, gennemføres den pågældende kontrol og inspektion på stedet af Kommissionen og de kompetente schweiziske myndigheder i fællesskab.

<sup>(1)</sup> EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

<sup>(3)</sup> EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

4. Hvis deltagerne i programmet modsætter sig kontrol eller inspektion på stedet, yder de schweiziske myndigheder i overensstemmelse med de nationale bestemmelser Kommissionens inspektører den bistand, der er nødvendig for, at de kan udføre den kontrol og inspektion på stedet, som de er blevet pålagt.

5. Kommissionen meddeler så hurtigt som muligt den schweiziske forbundsfinanskontrol alle oplysninger om uregelmæssigheder eller mistanke om uregelmæssigheder, som den har fået kendskab til under gennemførelsen af kontrollen eller inspektionen på stedet. Kommissionen skal under alle omstændigheder underrette ovennævnte myndighed om resultatet af kontrollen og inspektionen.

#### Artikel 4

### Information og konsultation

1. For at sikre at dette bilag gennemføres korrekt, foretager de kompetente myndigheder i Schweiz og i Fællesskaberne jævnligt udveksling af oplysninger, og de iværksætter konsultationer, når den ene eller den anden af parterne anmoder herom.

2. De kompetente schweiziske myndigheder underretter straks agenturet og Kommissionen om alle elementer, de får kendskab til, som kan give formodning om eventuelle uregelmæssigheder i forbindelse med indgåelsen og gennemførelsen af kontrakter, der indgås i henhold til de instrumenter, som denne aftale henviser til.

#### Artikel 5

### Fortrolighed

Alle oplysninger, der er blevet meddelt eller modtaget i medfør af dette bilag, er, uanset formen, omfattet af tavshedspligt og nyder den samme beskyttelse som den, lignende oplysninger har efter den schweiziske lovgivning og efter de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Fællesskabets institutioner. Oplysningerne må ikke meddeles til andre end dem, der i fællesskabsinstitutionerne, medlemsstaterne eller i Schweiz i kraft af deres hverv skal have kendskab til dem, eller anvendes til andre formål end til at sikre en effektiv beskyttelse af parternes finansielle interesser.

#### Artikel 6

### Administrative foranstaltninger og sanktioner

Uden at det berører anvendelsen af den schweiziske strafferet, kan agenturet eller Kommissionen pålægge administrative foranstaltninger og sanktioner i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 og Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget <sup>(1)</sup> samt Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 af 18. december 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser <sup>(2)</sup>.

#### Artikel 7

### Inddrivelse og tvangsfuldbyrdelse

Agenturets eller Kommissionens beslutninger, der vedtages som led i anvendelsen af denne aftale, og som indebærer en forpligtelse for andre end stater til at betale en pengeydelse, kan tvangsfuldbyrdes i Schweiz.

Fuldbyrdelsespåtegning skal efter en prøvelse, der kun omfatter ægtheden af det pågældende fuldbyrdelsesgrundlag, påføres af den myndighed, som den schweiziske regering har udpeget og anmeldt for agenturet og Kommissionen. Tvangsfuldbyrdelsen finder sted efter de schweiziske retsplejeregler. Lovligheden af den beslutning, der udgør fuldbyrdelsesgrundlaget, er underlagt Den Europæiske Unions Domstols kontrol.

Afgørelser, der træffes af Den Europæiske Unions Domstol i medfør af en voldgiftsbestemmelse, har fuldbyrdelseskraft på samme betingelser.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

**AFGØRELSE Nr. 43/2014 TRUFFET AF DET BLANDEDE UDVALG, DER ER NEDSAT I HENHOLD  
TIL AFTALEN OM GENSIDIG ANERKENDELSE MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG  
AMERIKAS FORENEDE STATER**

**af 15. april 2014**

**om opførelse af overensstemmelsesvurderingsorganer i sektorbilaget om elektromagnetisk  
kompatibilitet**

(2014/474/EU)

DET BLANDEDE UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om gensidig anerkendelse mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater, særlig artikel 7 og 14, og ud fra følgende betragtning:

Det blandede udvalg skal træffe afgørelse om opførelse af et eller flere overensstemmelsesvurderingsorganer i et sektorbilag —

BESTEMT FØLGENDE:

1. Overensstemmelsesvurderingsorganerne i tillæg A tilføjes til listen over overensstemmelsesvurderingsorganer i kolonnen »EF's adgang til USA's marked« i afsnit V i sektorbilaget om elektromagnetisk kompatibilitet.
2. Parterne har aftalt, for hvilke produkter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer overensstemmelsesvurderingsorganerne i tillæg A har kompetence, og sørger for at oplysningerne bliver ajourført.

Denne afgørelse, som er udfærdiget i to eksemplarer, undertegnes af det blandede udvalgs repræsentanter, som er bemyndiget til at handle på parternes vegne med henblik på ændring af aftalen. Denne afgørelse får virkning fra datoen for den sidste undertegnelse.

*På vegne af*

James SANFORD

Undertegnet i Washington, den 23. juni 2014

*På vegne af*

Fernando PERREAU DE PINNINCK

Undertegnet i Bruxelles, den 1. juli 2014

—

## Tillæg A

**EF-overensstemmelsesvurderingsorganer, der tilføjes på listen over overensstemmelsesvurderingsorganer i kolonnen »EF's adgang til USA's marked« i afsnit V i sektorbilaget om elektromagnetisk kompatibilitet**

ALTER TECHNOLOGY TÜV NORD, S.A.U.  
ATN EC  
Emilia Santiago & Jorge Berkowitsch  
C/la Majada, 3  
28760 — Tres Cantos (Madrid)  
SPANIEN

M. DUDDE HOCHFREQUENZ-TECHNIK  
Rottland 5a  
51429 — Bergisch Gladbach  
TYSKLAND



**BERIGTIGELSER****Berigtigelse til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/49/EU af 16. april 2014 om  
indskudsgarantiordninger**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 173 af 12. juni 2014)*

Side 172, artikel 21:

*I stedet for:* »... den 4. juli 2019, ...«

*læses:* »... den 4. juli 2016, ...«.

---





ISSN 1977-0634 (elektronisk udgave)  
ISSN 1725-2520 (papirudgave)



**Den Europæiske Unions Publikationskontor**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

**DA**